

ARMONIA DI VOCI

RIVISTA
BIMESTRALE
DI MUSICA

MUSICA VOCALE LITURGICA

Canti per l'Assemblea cristiana

MAGGIO
GIUGNO
1966

3



ELLE DI CI * TORINO - LEUMANN

Armonia di

voci corali

CANTI PER L'ASSEMBLEA CRISTIANA
RIVISTA BIMESTRALE DI MUSICA LITURGICA

CORALI, RESPONSORI, ANTIFONE, MOTTETTI IN ITALIANO E IN LATINO PER SCHOLA E PER POPOLO

ANNO XXI - GIUGNO 1966 - ABBONAMENTO ANNUO L. 1300 (ESTERO L. 2000) - OGNI NUMERO L. 300 - C.C.P. 2/27196
REDAZIONE: DUSAN STEFANI - DIREZIONE E AMMINISTRAZIONE: EDITRICE L D C - TORINO-LEUMANN

CONTENUTO DEL PRESENTE FASCICOLO

- **Messa degli sposi**, di Antonio MARTORELL, completa, con un ampio preludio e una marcia nuziale per l'organo. I nostri matrimoni hanno ancora troppo un carattere privato; è quindi raro poter sperimentare canti liturgici nuziali veramente popolari. D'altra parte, una « cornice musicale » anche un poco aristocratica non è affatto fuori luogo in un avvenimento così... raro per gli interessati! È dunque ben giustificato anche un canto solistico in senso tradizionale come il secondo offertorio.
- Per il **Comune dei Confessori**, Terenzio ZARDINI ha composto due messe, rispettivamente « **Os justi** » e « **Justus** », di carattere moderatamente popolare.
- Ancora di ZARDINI, una **Ave, Stella del mare** (Ave maris stella). Si noterà la concezione originale: assemblea e schola si alternano con melodie che hanno il sapore rispettivamente di ritornello e strofa, benchè il testo sia diverso a ogni ripresa. Il canto potrà anche, naturalmente, venire eseguito tutto sulla prima melodia, delicata e scorrevole.

MESSA DEGLI SPOSI

Entrata

T.: Messale dell'Assemblea

M.: Antonio MARTORELL

Festoso, alla marcia

Organo

The musical score is written for organ in G major (one sharp) and common time (C). It consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The tempo and mood are indicated as *Festoso, alla marcia*. The score includes various dynamic markings: *f* (forte) at the beginning, *cresc. poco a* (crescendo a little) in the second system, *poco e con dolce maestà cresc.* (a little and with sweet mastery, crescendo) in the third system, *f a tempo* (forte at tempo) in the fourth system, and *ff* (fortissimo) in the fifth system. The score also includes *poco rit.* (a little ritardando) in the third system and *rallent. ff* (ritardando fortissimo) in the fifth system. The piece concludes with a final chord in the right hand and a sustained bass note in the left hand.

Canto di Entrata

Largamente

Di-o vostro Pa-dre vi u - ni - sca, e ri - man - ga con voi.

Di - o vostro Padre vi u - ni - sca, e ri - man - ga con voi.

Di - o vostro Padre vi u - ni - sca, e ri - manga e rimanga con voi.

Di-o vostro Pa-dre vi u - ni - sca, e ri-man - ga con voi.

VERSETTI (Salmo 127)

Be - ato chi teme il Si-gnore e cam - mina nelle sue vie:

La tua donna è una vite fe - conda nel l'intimi - tà della tua casa

mange - rai la fa - tica delle tue mani: felici - tà e bene a te.

i tuoi figli sono vir-gulti di o - livo in - torno alla tua casa.

Alleluia

Allegro festoso

Al - le - lu - ia, Al - le - lu -

Al - le - lu - ia, Al - le -

- ia, Al - le - lu - ia.

Al - le - lu - ia.

- lu - ia, Al - le - lu - ia.

Dal suo tempio il Signore vi mandi il suo aiuto e da Si-on vi protegga.

al Rit. Alleluia

Canto di Offertorio

Moderato
Con fiducia

1. In te confido Signore, io dico tu sei il
SALMO 2. Sii per me una roccia
3. Mia rupe e mia di -

mi - o Di - o
di pre si - di - o
- fe sa sei tu

1. nella tua mano sta la
2. una casa di difesa
3. per il tuo nome mi guidi e

mi a vi - ta.
per sal - var - mi.
mi con - du - ci.

Canto di Offertorio

(Solo di Soprano o Tenore)

Poco Andante con espressione

mp

Be - a-tochiteme il Si-gno - re; be -

p

Org.

- a - tochi teme il Si-gno - re, e cammi - na nelle sue vi - e, e cammi - na nelle sue

mf

vi - e: e cam - mi - na nelle sue vi - e. Be - a - tochi teme il Si-gno - re.

rallent.

p

ralli.

p

Come recitato ma molto scandito

mf

3

3

Quel-lo che Di - o hau - ni - to l'uo - mo non se - pa - ri

Poco più mosso; col canto

mp

(b) $\frac{3}{4}$

(b) $\frac{3}{4}$

(b) $\frac{3}{4}$

(b) $\frac{3}{4}$

*cresc. poco a poco**con intensa espress.*

Quello che Dio ha u - ni - to, l'uomo non se - pa - ri. Miste - ro grande è

cresc. un poco

que - sto di Cri - sto e del - la Chie - sa: mi - ste - ro grande è que - sto di

f cresc. e string.

cresc.

f cresc. sem-

con molta anima, allarg.

Cri - sto e del - la Chie - sa di Cri - sto e del - la Chie - sa!

ff

pre e più string.

allarg.

Ped ad libit.

Red.

I. Tempo

Be - a - to chi te - me il Si - gno - re, be - a - to chi te me il Si -

p

dim. e rallent.

espress.

cresc. dolce

Man.

- gno - re e cam - mi - na nel - le su - e vi - e, e cam - mi - na nel - le su - e

poco sf *mp Lento* *dim. e rit.* *pp*

vi - e, nel - le su - e vi - e.

mp *rall.* *pp*

Led.

Canto di Comunione

Andante

Ti be - ne - di - cai! Si - gno - re o - gni gior - no del - la tua vi - ta.

mf *rall.*

(o.)

VERSETTI (Salmo 127)

Ecco è benedetto così chi teme il Signore Ti benedica il Signore da Sion

ogni giorno di vita E ve - drai i figli dei tuoi figli Pace su Israele!

Corteo nuziale

Marcia

Andante grazioso e con maestà

Organo

The musical score is written for organ in 4/4 time, featuring a key signature of one sharp (F#). It consists of six systems of two staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system begins with a forte (*f*) dynamic. The second system concludes with a ritardando (*rit.*) marking. The third system includes a *f a tempo* marking and a crescendo (*cresc.*). The fourth system features a *Man.* (Meno) marking and another *rit.* marking. The fifth system starts with *f a tempo* and includes the instruction *con grazia*. The final system ends with a *rit.* marking. The score is characterized by flowing melodic lines in the right hand and a steady, rhythmic accompaniment in the left hand, typical of a wedding march.



First system of musical notation. Treble and bass staves. Key signature: two sharps (F# and C#). The music features chords and moving lines. Dynamics include *f* and *molto cresc.*. The tempo is marked *a tempo*. A *Ped.* (pedal) marking is present under the bass staff.

f *a tempo* *molto cresc.*
Ped.



Second system of musical notation. Treble and bass staves. The music continues with various chordal textures. Dynamics include *sf*, *più maestoso*, *molto rall.*, and *ff*. The system concludes with a *Fine* marking.

sf *più maestoso* *molto rall.* *ff* *Fine*



Third system of musical notation. Treble and bass staves. The section is labeled *Trio*. The music is characterized by sustained chords in the treble and moving lines in the bass. Dynamics include *mf con grazia*. A *Man.* (Meno) marking is present under the bass staff.

Trio *mf con grazia* *Man.*



Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. The music continues with sustained chords and moving bass lines. The dynamic marking *espress.* (espressivo) is present.

espress.



Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. The music continues with sustained chords and moving bass lines.



Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. The music continues with sustained chords and moving bass lines. The dynamic marking *stringendo sempre e cresc.* is present.

stringendo sempre e cresc.

tempo giusto

D.C. sino a Fine

COMUNE DEI CONFESSORI

Messa «Os justi»

T.: Messale dell'Assemblea

M.: Terenzio ZARDINI

1. Canto d'Ingresso

RIT.

La boc - ca del giu - sto par - la sa - pien - za: —

— e - gli ha nel cuo - re la leg - ge di Di - - o.

Al - le - lu - - ia.

VERSETTI (Salmo 36)

1.	Non irri -	tarti per i mal -	vagi, / non invi -	diare chi	fà l'iniqui -
2. Con -	fida nel Si -	gnore e fà il	bene: / avrai la	terra e go -	drai la sicu -

1. - tà: / Appas -	siscono in	fretta come	l'erba, / avviz -	ziscono come	foglie	tenere.
2. - rezza. /	Trova nel Si -	gnore la tua	gioia, / e ti da -	rà le ri -	chieste del tuo cuore.	

2. Alleluia

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, — al - le -

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le -

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le -

Al - le - lu - ia, al - le -

- lu - ia. — Be - a - to l'uomo che sop - por - ta la pro - va; —

- lu - ia. — Be - a - to l'uomo che sop -

- lu - ia. — Be - a - to l'uomo che sop - por - ta la

— ri - ce - ve - rà la co - ro - na del - la vi - ta. —

- por - ta la pro - va; ri - ce - ve - rà la co - ronadella vi - ta. —

pro - va; ri - ce - ve - rà la co - ro - nadella vi - ta. —

3. Canto di Offertorio

con Versetto polifonico

La mia ve - ri - tà e il mio a - mo - re so - no con lui e la sua

fron - te s'innal - ze - rà nel mio no - me. Al - le - lu - ia.

VERSETTO (Salmo 88)

Can - te - rò per sem - pre l'a - mo - re del Si - gno - re, —

Can - te - rò per sem - pre l'a - mo - re (1) del Si - gno -

Can - te - rò per sem - pre can - te - rò per sempre l'a - mo - re del Si - gno -

— con la mia boc - ca fa-rò co - no-sce-re la tu-a ve-ri - tà,
 - re con la mia boc - ca fa-rò co - no-sce-re la tu - a la tu-a ve-ri -
 - tà, per-chè hai det-to: «L'a-more è costru-ito per sempre;»
 - tà, per-chè hai det-to: «L'a-more è costru-ito per sempre;» hai sta-bi -
 hai sta-bi - li - to nei cie - li la tu-a ve-ri - tà.
 - li - to hai sta-bi - li - to nei cie - li la tu-a ve-ri - tà.

4. Canto di Comunione

Be - a - to il ser-vo che il Si - gno-re tro-ve - rà vi - gi - lan -
 - te: E - gli gli affi-de - rà tut-ti i suoi be - - ni.
 tut-ti i suoi be - - ni.

VERSETTI (Salmo 36)

1. La	bocca del	giusto e -	sprime sa -	pienza / e la sua	lingua	parla giu -
2. Allon-	tanati dal	male e	fà il	bene, / a -	vrai una	casa per

1. - dizio: / Ha nel cuore la	legge del suo	Dio / e i suoi	passi non	sono esi -	tanti.
2. sempre: / perchè il Signore	ama la giu -	stizia, / non abbandona i	suoi fe -	deli.	

Messa «Justus»

1. Canto d'Ingresso

RIT.

Il giu - sto ger - mo, gli co - me pal - ma, fron - deg - gia co - me
ce - dro nel - la ca - sa del Si - gno - - re.

VERSETTI (Salmo 91)

1. E bene rendere grazie al Si - gnore. / inneg - giare al tuo nome, o Al -
2. Tu mi ral - legri, o Si - gnore, nel tuo a - gire, / e - sulto nelle opere delle tue

1. - tissimo; / annun - ciare nel mat - tino il tuo a - more, / la tua ven - tà nella notte pro - fonda.
2. mani: / come sono gran - di le tue opere, o Si - gnore! / i tuoi pen - sieri sono molto pro - fondi.

2. ALLELUIA

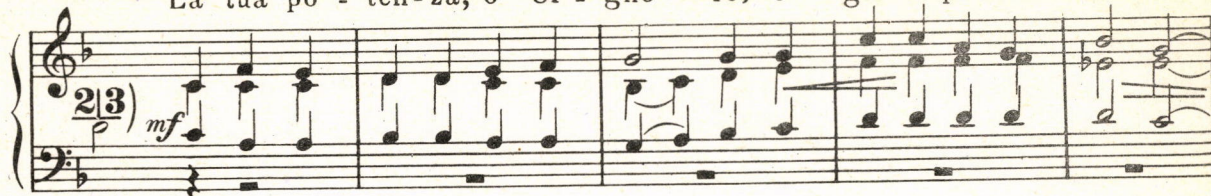
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. 1. 2. 3. ad libit.
ia. ia. ia.

VERSETTO

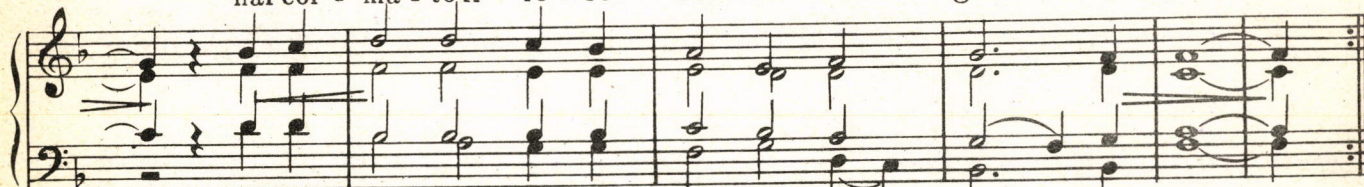
Il giusto cresce - rà come un giglio, / fiori - rà nella casa del Si - gnore per sempre.

3. Canto di Offertorio

RIT. La tua po - ten - za, o Si - gno - re, è gio - ia pei tuoi san - ti:

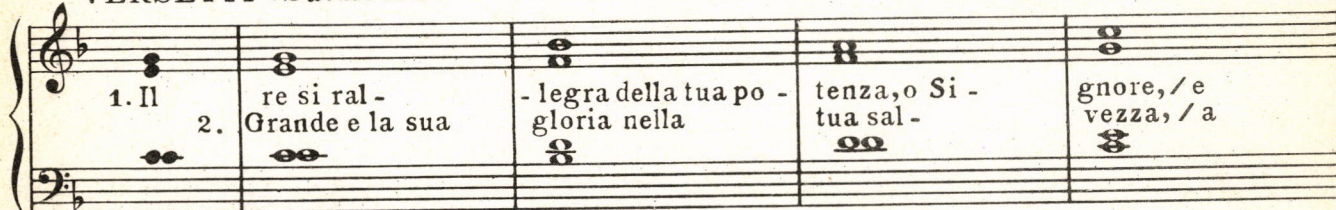


hai col - ma - to il lo - ro cuo - re di gra - zi - a. —



hai col - ma - to il lo - ro cuo - re di gra - zi - a. —

VERSETTI (Salmo 20)



1. Il

re si ral -

- legra della tua po -

tenza, o Si -

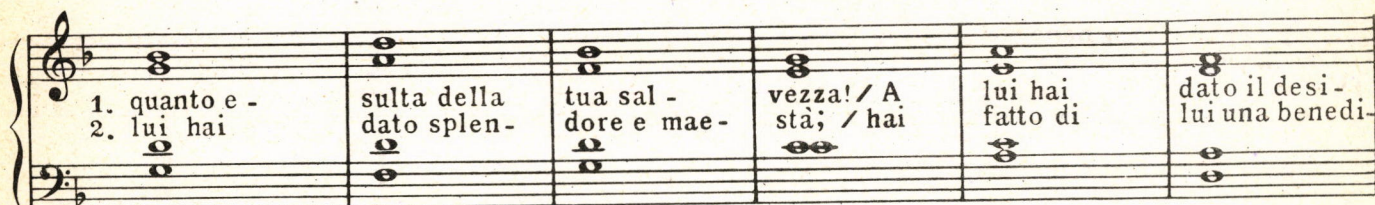
gnore, / e

2. Grande e la sua

gloria nella

tua sal -

vezza, / a



1. quanto e -

sulta della

tua sal -

vezza! / A

lui hai

dato il desi -

2. lui hai

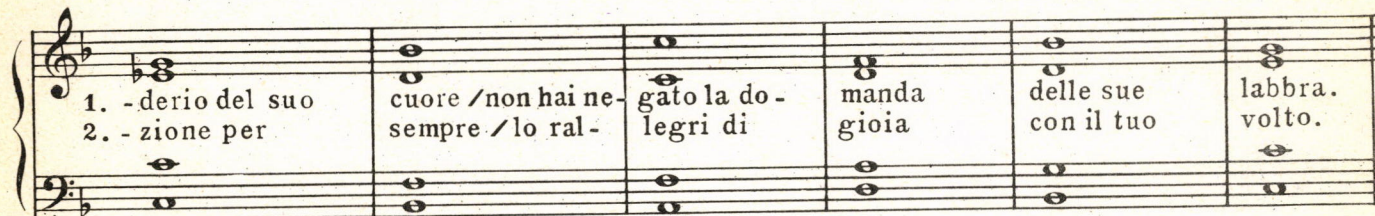
dato splen -

dore e mae -

stà; / hai

fatto di

lui una benedi -



1. - derio del suo

cuore / non hai ne -

gato la do -

manda

delle sue

labbra.

2. - zione per

sempre / lo ral -

legri di

gioia

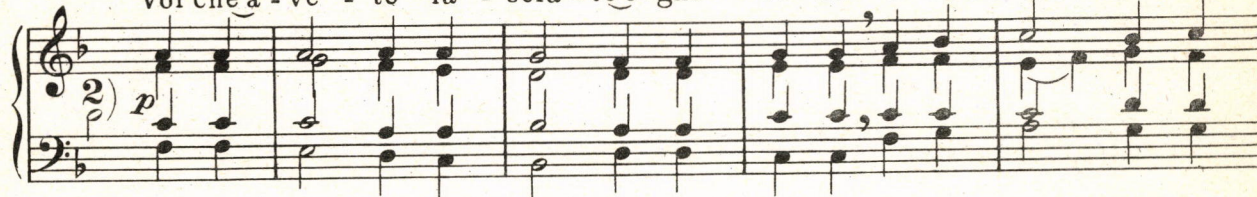
con il tuo

volto.

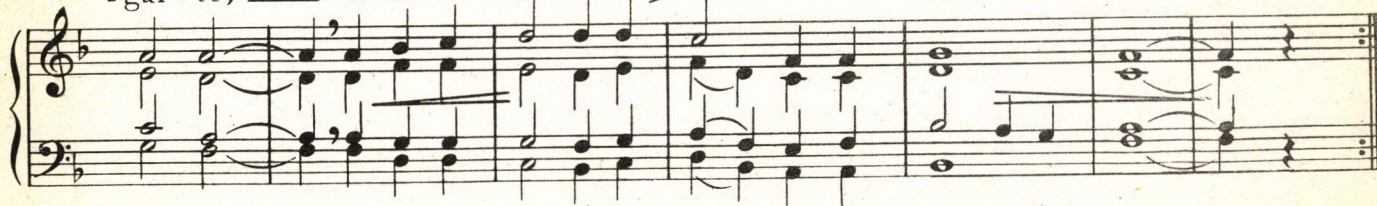
4. Canto di Comunione

RIT.

Voi che a - ve - te la - scia - to o - gni co - sa e mia - ve - te se -



- gui - to, — ri - ce - ve - re - te la vi - ta e - ter - na. —



VERSETTI (*Salmo 95*)

1. Can - - tate al Si - gnore un canto nuovo, / o terra tutta, can -
 2. Date al Si - gnore, stirpi di popoli, / date al Si - gnore
 3. Portate of - ferta e ve - nite nei suoi atrii, / ado - ratelo in splen -

1. - tate al Si - gnore, / can - tate, bene - dite il suo nome.
 2. gloria e po - tenza / date al Si - gnore la gloria del suo nome.
 3. - dore di santi - tà, / o terra tutta, tre - mate al suo volto.

Ave, o Stella del mare

(Ave Maris Stella)

T: G. Stefani e G. Sobrero

M: Terenzio ZARDINI

Andantino
mp

Ass.

1. A - ve, o Stel - la del ma - re, no - bi - le Ma - dre di Di - o,
 3. Rompii le - ga - mi dei mi - se - ri, ren - di la lu - ce ai cie - chi,
 5. Ver - gi - ne so - la fra tut - te, mi - te e sen - za pec - ca - to,
 7. Gloria all'Al - tis - si - mo al Pa - dre, lo - de a Cri - sto al lo Spi - ri - to,

Org.

mp
And.

mf

1. ver - gi - ne sem - pre Ma - ri - a, por - ta fe - li - ce, del cie - lo.
 3. scac - cia da noi o - gni ma - le, chie - di per noi o - gni be - ne.
 5. ren - dii tuoi fi - gli in no - cen - ti, mi - ti e pu - ri di cuo - re.
 7. sal - ga al Si - gno - re, al San - to, l'u - ni - co e tri - pli - ce o - no - re.

mf

SCHOLA

p

2. L'an - ge - lo re - ca il sa - lu - to: l'A - ve, mes - sag - gio di Di - o,
 4. Mo - stra - ti Ma - dre per tut - ti; por - ta la no - stra pre - ghie - ra:
 6. Do - na - ci un cuo - re sin - ce - ro; gui - da al - la vi - a si - cu - ra,

p

mp *p*

2. mu - ta la sor - te di E - va, do - na la pa - ce al - l'uo - mo.
 4. Cri - sto l'ac - col - ga be - ni - gno, lui che si è fat - to tuo Fi - glio.
 6. fin che ve - dremo il tuo Fi - glio, gio - ia im - mor - ta - le per no - i.

mp *p*

7: Strofa ad libitum per Schola e Assemblea unite.

$\text{♩} = \text{♩}$

7. Glo - ria al - l'Al - tis - si - mo, al Pa - dre, lo - de a

$\frac{3}{4}$ *mf*

Cri - sto, al - lo Spi - ri - to sal - ga al Si - gno - re, al San -

- to, l'u - ni - co e tri - pli - ce o - no - re. A - men.

p

**Due libri indispensabili a Maestri di Canto, Organisti,
Direttori di "Pueri Cantores", Compositori e Parolieri**

■ LINGUE MODERNE E MUSICA SACRA

pp. 130 - L. 600

Sono trattati i vivissimi e complessi problemi dei rapporti fra la musica religiosa e la lingua parlata introdotta nella liturgia, in vista di soluzioni vere e nobili.

■ LA MUSICA NEL RINNOVAMENTO LITURGICO

pp. 272 - L. 1.000

Vengono studiati i nuovi rapporti tra l'Assemblea liturgica e la musica moderna, le nuove possibilità ma anche i limiti imposti dalla natura all'azione liturgica stessa, e l'esigenza dei singoli riti.

**canzoni
per le vacanze**

CANZONI AL VENTO

VII edizione completamente rinnovata ed ampliata.

Canti e canzoni di ogni genere e ritmo; per le ore serene ai campeggi, sui monti od in riva al mare, per le gite, le scampagnate...

Canzoni limpide, orecchiabili, popolari e per ogni circostanza.

Volume musica e parole, pp. 208, L. 500

URRÀ

Una raccolta veramente unica nel suo genere, perchè riunisce i canti ed i ritmi più belli e moderni cantati dai giovani di tutto il mondo.

Un vero panorama « internazionale » di canzoni.

Volume parole e musica L. 550
Libretto sole parole L. 150

VACANZE IN MUSICA

Sono ancora disponibili i numeri delle annate 1962-63-64.

Ogni fascicolo L. 300

**Richiedete a:
Editrice ELLE DI CI
TORINO-LEUMANN**

La Ditta

Dott. GRAZIANO TUBI

VIA GRAZIANO TUBI 31 - LECCO (Como) - TEL. 24006

ricorda fra i suoi 18 modelli

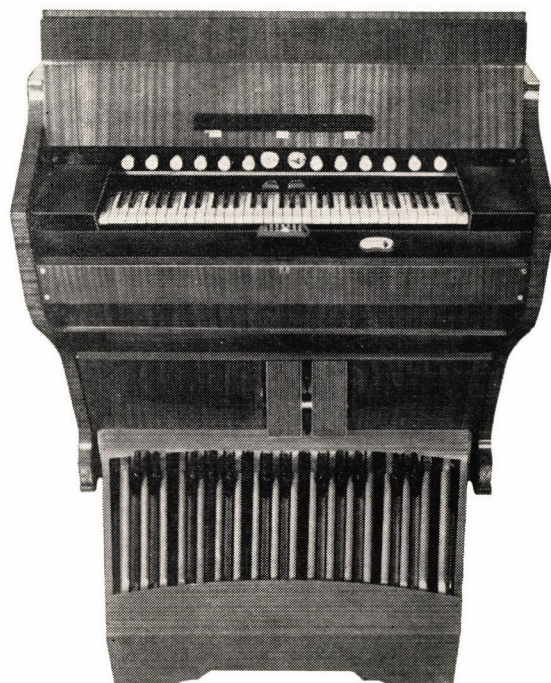
L'HARMONIUM-ORGANO MOD. 14

Fonica pastosa
potente
ed espressiva

■
Possibilità
di registrazioni
dolcissime

■
Timbri diversi

■
Per ogni strumento
si rilascia
garanzia scritta
per 5 anni



GRATUITAMENTE SI INVIA IL CATALOGO

Raccomandiamo ai Clienti di interpellarci per eventuali
RIPARAZIONI ad Harmoniums anche di antica data

la Casa più antica
gli **ORGANI** più moderni

**BALBIANI
VEGEZZI
BOSSI**

MILANO

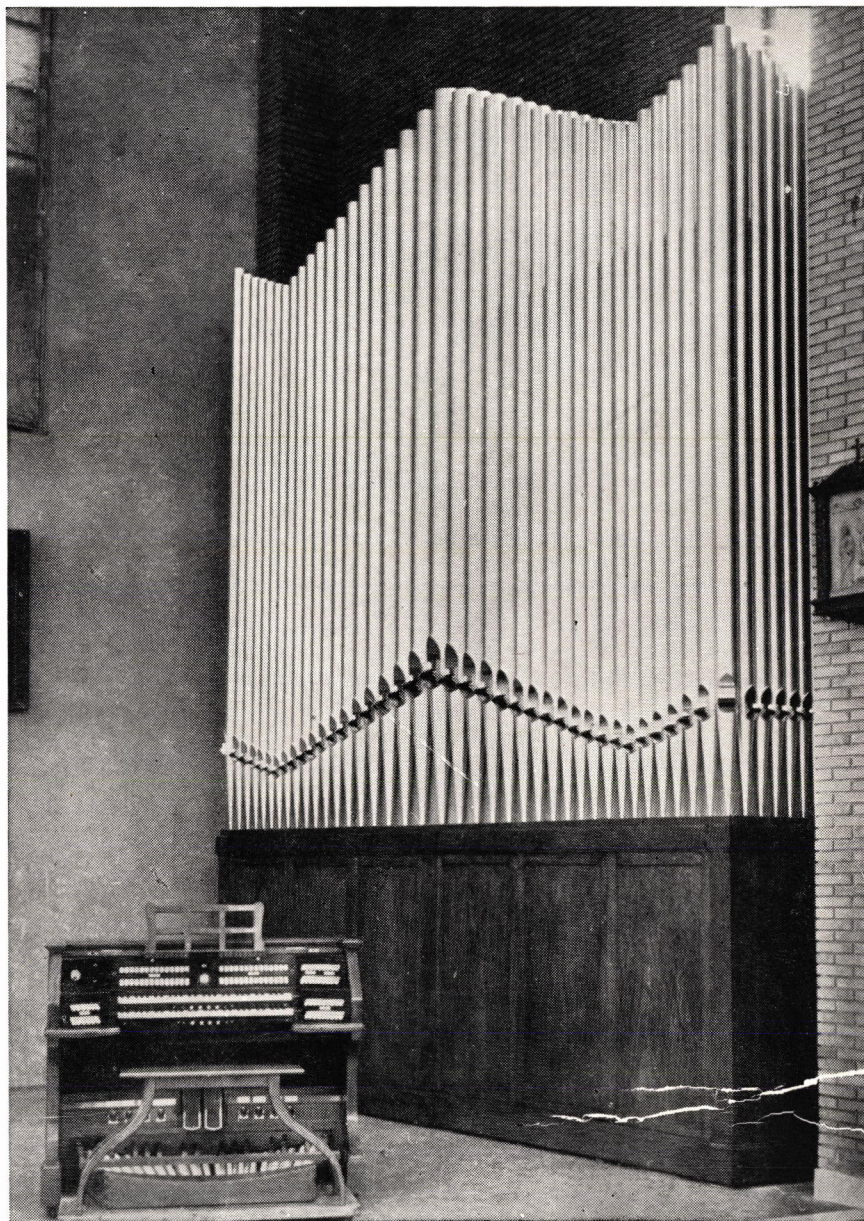
Pontificia e Reale fabbrica
d'organi

Via Padova 13 - Tel. 287.652

Costruiti oltre 1.800 organi

Fornitrice dei Conservatori
di Milano, Bologna, Napoli,
Cagliari.

**Piccoli strumenti
e nuovi modelli sempre pronti**
nella sala di prova
della fabbrica.



Per **sintonizzare** le vostre celebrazioni

GUIDA PER IL COMMENTATORE

di L. Borello

- **Per ogni giorno:** commento, preghiere litaniche, testi del proprio.
- Più schemi per le messe domenicali, del comune, e votive.
- Alla domenica e feste porta i **ritornelli** popolari per il canto dei Salmi come nel messale dell'Assemblea Cristiana.
- Introduzione tecnica e pastorale unica nel suo genere.

1530 pagg.

L. 4.500